



CONCLUSIÓN.

Después de haber examinado un amplio conjunto de autores y obras publicadas a partir de 1980, distribuidos por vertientes temático-estilísticas, surge como primera conclusión una evidencia: la narrativa ha evolucionado notablemente en Paraguay durante las dos últimas décadas del siglo XX.

El contexto histórico del Paraguay desde la independencia no favoreció el desarrollo de su literatura. Está determinado por dos fenómenos puntuales; la contienda de la Triple Alianza en el siglo XIX y el autoritarismo en que ha vivido el país prácticamente en todos los períodos

políticos, que han impedido la formación de una narrativa consistente y con cierta autonomía social.

Como consecuencia de esto, Paraguay ha permanecido aislado en la mediterraneidad. Las corrientes literarias que, por ejemplo, surgían en Buenos Aires, llegaban al país -si en algún momento llegaban a sus fronteras- con notable retraso o alteradas por perspectivas que en ocasiones no se correspondían con lo estrictamente literario. Ello propició el predominio de tres tendencias narrativas dentro del país hasta mediados del siglo XX: la costumbrista, la histórica tradicional y la sociopolítica.

El panorama narrativo del Paraguay de principios de siglo no había sido especialmente halagüeño, aunque si lo comparamos con el del siglo XIX, resultaría menos insatisfactorio porque aparecieron las primeras novelas y narraciones de extensión y de calidad apreciables. Pero habrá que esperar a la irrupción de las obras de Casaccia, Roa Bastos y Josefina Pla -de la Generación del 40, por extensión-, para asistir al nacimiento de una narrativa consistente temática y estilísticamente. Aun así, la mayor parte de autores que permanecían en el país, y que, por razones diversas -políticas y económicas principalmente-, no habían emigrado a Buenos Aires u otras ciudades, abrazaba la preceptiva de la novela decimonónica europea con frecuencia, sin preocuparse por la innovación y la actualización del género. Se puede asegurar que, salvo excepciones como la de Josefina Pla, la narrativa paraguaya más evolucionada se escribe y publica en la capital argentina.

Sin embargo, en los años setenta la situación comienza a variar. Las generaciones jóvenes de intelectuales hallan en la literatura un medio de manifestar su inconformismo ante la situación socio-política paralizante. Y no sólo en la narrativa, sino en otros géneros que se encontraban algo anquilosados como el teatro. En ambos se aprecia una evolución paralela. La crítica paraguaya Edda de los Ríos expresa al respecto lo siguiente sobre el teatro de su país en esos años:

Existen fundamentos sólidos para considerar los años que van de 1970 a 1985, aproximadamente, como los principales del teatro paraguayo, pues no sólo se crean nuevos espacios escénicos, sino que aparecen grupos de lo que podríamos llamar un segundo movimiento vanguardista, que sacan al teatro de su acartonamiento y lo proyectan a un nivel superior⁸¹⁰.

Si sustituimos el adjetivo *vanguardista* por *renovador*, tendremos ajustado el sentido de la inquietud de los nuevos narradores, que surge en los setenta y se afirma en los ochenta del siglo XX, sobre todo a partir del segundo lustro de la década. La renovación que se inicia con Casaccia y Roa Bastos ofrece un segundo brote con varias obras de los setenta: *Las musarañas*, de Jesús Ruiz Nestosa; *El laberinto*, de Augusto Casola; y las novelas de Lincoln Silva. A ellas podríamos añadir algunas publicadas en los ochenta, pero escritas en la década anterior, como las de Santiago Dimas Aranda y *La sangre y el río*, de Ovidio Benítez Pereira. En conjunto, estas narraciones constituirá un corpus esencial para la eclosión del amplio número de obras que se editarán a partir de 1980.

Hasta ese año no existía en Paraguay una editorial estable que publicara obras de autores que vivían en el país. Solamente las revistas *Alcor* o *Criterio* editaban esporádicamente obras de relieve. La mayor parte de los escritores publicaba en Buenos Aires o recurría a la autoedición. Esta situación se rompió, en cierta medida, con la aparición de NAPA (Narrativa Paraguaya), que, dirigida por Juan Bautista Rivarola Matto, permitió que muchos narradores cuyas obras permanecían inéditas o que se encontraban inactivos, dada su frustración ante la imposibilidad de encontrar editor, hallaran una vía para que sus obras vieran la luz. La editorial empeñaba una parte importante de su presupuesto en obras narrativas y en autores noveles de escaso renombre. De ahí que, atendiendo a criterios histórico-literarios, 1980 sea un año capital para la narrativa paraguaya.

En NAPA publicaron autores editados anteriormente como Mario Halley Mora, Casaccia, Josefina Pla, Ruiz Nestosa y el propio Juan Bautista Rivarola Matto, junto a otros narradores inéditos como Osvaldo González Real, Alcibiades González Delvalle y Tadeo Zarratea, además de algunos clásicos poco conocidos en esos años, como José de la Cruz Ayala. Examinado lo publicado, el conjunto de las obras que editó NAPA representa el mejor compendio de la narrativa paraguaya del primer lustro de los años ochenta del siglo XX.

La editorial de Rivarola señaló, además, una puerta abierta a los futuros editores. Demostró que era posible la empresa editorial en Paraguay. Después de su aparición se

⁸¹⁰ Edda de los RÍOS: *Dos caras del teatro paraguayo*. Asunción, AECE, 1994, p. 29.

incrementó notablemente el número de editoriales, y, a finales de los años ochenta, se afianzaron El Lector, Editorial Don Bosco, Arandurâ, RP Ediciones e Intercontinental. A pesar de los problemas económicos, y de que muchas de ellas se sustentan gracias a la venta del libro escolar o universitario, ante la carencia de un buen número de lectores que les permitan facturaciones superiores a los trescientos ejemplares generalmente, subsisten y obtienen beneficios, aunque otros escritores, dadas las dificultades, continúan recurriendo a la autofinanciación o a la autoedición.

En el ámbito de la creación literaria, desde 1980 hasta 1995, se aprecia una serie de hitos y de características singulares de la narrativa paraguaya en relación con los de décadas anteriores. Durante este período se contempla un declive del regionalismo, frente a un aumento del sentido universal del relato, incluso el que pertenece a la tradición folclórica. La vindicación de que las historias del imaginario colectivo paraguayo pueden trascender hacia la universalidad se aprecia en *Angola y otros cuentos* de Helio Vera (1984). A partir de su salida a las librerías, algunos autores subrayarán la vinculación de las historias locales con las de otros países.

Si ahondamos en esta conclusión, la narrativa paraguaya comienza a localizar sus escenarios en el ámbito urbano, preferentemente desde los ochenta. Anteriormente, el ambiente predominante en los relatos era el rural. Sin embargo, ese escenario se va difuminando y pierde presencia en beneficio de la ciudad, sobre todo Asunción, metrópoli urbana donde

habita la mayor parte de los escritores. En algunas obras, como *Los hombres de Celina*, de Mario Halley Mora, la ciudad es, incluso, la protagonista. La respuesta a este desplazamiento es sencilla: los escritores reproducen situaciones del mundo donde viven, del ámbito que conocen, aunque sea absurdo y aparentemente irreal. Los más jóvenes serán quienes opten por la ciudad antes que por el ambiente del interior paraguayo. Además, la focalización de estos escenarios rurales, cuando aparecen, es la del hombre urbano que los percibe como exóticos y extraños.

El folclore se transforma y deriva hacia la comedia en algunas obras, como *Función patronal*, de Alcibiades González Delvalle. Suele pervivir en la narración en guaraní, donde encuentra acomodo a la idea de la necesidad de rescatar la rica tradición oral paraguaya, como atestigua *De cuando Caraí Rei jugó a las escondidas* de Juan Bautista Rivarola Matto. La primera novela en guaraní, *Kalaíto Pombero* de Tadeo Zarratea, al margen de la valoración de su calidad, adquiere importancia socioliteraria porque reivindica la necesidad de que la literatura en esta lengua se adapte a los géneros contemporáneos, y a la novela especialmente, ausente en esta lengua. Autores como Carlos Martínez Gamba y Feliciano Acosta recogen narraciones procedentes del folclore, pero buscan una expresión distinta, ya que la anterior se complacía con la sonrisa y con la simpatía hacia la lengua y a las costumbres más que con la coherencia del discurso narrativo.

Un fenómeno de los ochenta fue la proliferación de talleres literarios. La mayor parte eran poéticos, como el "Manuel Ortiz Guerrero". Sin embargo, en 1984, se creó el

"Taller Cuento Breve", bajo la dirección del profesor Hugo Rodríguez Alcalá. Aunque estaba integrado por mujeres casi en su totalidad, no es menos cierto que, además de formar escritoras, demostraba que era posible la actividad literaria creativa en círculos sociales más o menos cultos. La cantera del "Taller Cuento Breve", junto a la de otros talleres, y la aparición de escritoras jóvenes feministas, provocaron que la mujer ocupara un lugar preponderante en la narrativa. Ya no sólo escribían mujeres cuyo ambiente familiar les favorecía para su práctica, como Teresa Lamas, Concepción Leyes y Ana Iris Chaves, o de origen europeo, como Josefina Pla, Noemi Ferrari de Nagy y Mariela de Adler. Cualquiera tenía su oportunidad de demostrar sus dotes creativas. En buena medida, casi todas las escritoras que aparecen en los ochenta declaran su deuda con el espíritu de Josefina Pla, quien, por otra parte, publicó la mayor parte de su obra narrativa en los ochenta. La proliferación de narradoras ha impulsado, en buena medida, la narración intimista y que describe el mundo mental de los personajes. Se apreciará con ellas un planteamiento más individual de la visión de los problemas sociales y del mundo exterior a los personajes, como ocurre en las novelas de Raquel Saguier. Muchas autoras optarán por la reivindicación y la denuncia de la sumisión a la que se encuentra sometida la mujer en todos los ámbitos. El mejor ejemplo de esta temática es la novela *Los nudos del silencio* de Renée Ferrer; visión de las opresiones sexual y política que se ejercen sobre la mujer del Tercer Mundo. La cuentística femenina, además, se expandirá hacia temas y estilos variados, incluso a la narrativa ecológica con obras

como *Ecós de monte y arena*, de Luisa Moreno, y *Desde el encendido corazón del monte* de Renée Ferrer.

El año 1987 adquiere relevancia dentro del panorama de los tres lustros estudiados en este trabajo por la aparición de tres novelas fundamentales: *Caballero*, de Guido Rodríguez Alcalá; *La niña que perdí en el circo*, de Raquel Saguier; y *El invierno de Gunter*, de Juan Manuel Marcos. La primera es una de las narraciones históricas más polémicas que se han escrito en Paraguay. Contaba la historia del mariscal López y la Guerra de la Triple Alianza, vista desde la experiencia y perspectivas de Bernardino Caballero, uno de los fundadores del Partido Colorado. El régimen *stronista*, ya debilitado y próximo a su caída, era cuestionado seriamente desde una obra que atacaba las raíces del pensamiento autoritario en que se sustentaba porque situaba como seres humanos a los personajes históricos mitificados durante los años de la dictadura. En *La niña que perdí en el circo*, Raquel Saguier mostraba un discurso intimista que, si no era nuevo completamente porque ya había aparecido en *Golpe de luz* (1983), de Neida Bonnet de Mendonça, era innovador porque ponía de relieve muchos defectos de la sociedad paraguaya tradicional con una mirada irónica al focalizarse las escenas en los ojos de la niña protagonista. Y en *El invierno de Gunter* se proponían nuevos procedimientos estilísticos hasta entonces poco habituales en la novelística paraguaya. En conjunto, las tres novelas planteaban unos modos distintos temáticos y estilísticos, y abrían nuevas sendas en el discurrir de la narrativa paraguaya posterior.

La narrativa política anterior a 1980 tenía difícil cabida durante la dictadura de Stroessner. Sus cultivadores más frecuentes solían encontrarse en el exilio. Por otra parte, sus esquemas se acercaban a posturas maniqueístas: presentaban, por un lado, a los poderes públicos y a los caciques locales como seres despiadados; y, por otro, a sus víctimas, trabajadores y campesinos, como seres llenos de virtudes y héroes que perecerán en la búsqueda de la igualdad o de la dignidad personal y colectiva. Y casi siempre en un universo rural. En todas ellas se percibe pesimismo, debido a la rigidez y fortaleza de la dictadura. Prácticamente a mediados de los ochenta, cambian las formas en algunas creaciones como *La sangre y el río*, y los temas en *Cuentos decentes*, de Guido Rodríguez Alcalá. La literatura se convierte en refugio de la oposición a Stroessner, dado que la lectura no es un hábito arraigado en Paraguay. Esto explica que obras como las anteriores fueran permitidas y, en cambio, el régimen clausurara en 1984 el diario *ABC Color*. La prensa tenía lectores y generaba corrientes de opinión.

Después de la caída de Stroessner, la narrativa política denunciará con más ahínco las atrocidades del régimen. Al mismo tiempo propondrá un nuevo tipo de relato: el de la política-ficción. Santiago Trías Coll se convierte en su principal cultivador con la novela *Gustavo presidente*, que retoma los acontecimientos del golpe que derribó al dictador y los sitúa en un universo ficticio, pero posible, como es el de lo que hubiese ocurrido en el caso de que el golpe hubiese fracasado. Esta novela se convertirá casi inmediatamente a su aparición en el *best-seller* más importante de la historia de

la literatura paraguaya, si exceptuamos las ediciones destinadas al ámbito escolar o algunas obras de Roa Bastos que perviven en el tiempo. El motivo se debe al interés de los paraguayos por conocer los entresijos de su política en el momento ilusionante del inicio de la transición democrática. Unos años después, el desencanto general de la población hace decrecer la afición hacia la novela política. A pesar de la mayor libertad en que se vive, el miedo está presente en la sociedad y existe una sensación de interinidad de la democracia, ya que se mantienen los esquemas y hábitos políticos del régimen anterior. En este contexto, los escritores evitan escribir sobre la dictadura, como si pretendieran olvidarla, aunque algunos hayan creado obras sobre el régimen que no han publicado por considerarlas cargadas de excesivo odio contra el tirano, lo que redundaría en la calidad de las mismas. Ello explica el que no se haya escrito aún la gran novela sobre Stroessner. No obstante, se ha expandido el cultivo del cuento de denuncia, aunque solamente se ha publicado un par de novelas, que se hermanan técnicamente con el experimentalismo formal: *Celda 12* de Moncho Azuaga e *Historia(s) de Babel* de Joaquín Morales (pseudónimo de Lito Pessolani). Ambas arremeten contra el poder del lenguaje de la dictadura, hasta poner en cuestión la imagen del tirano. Junto a este rasgo, predomina la mirada irónica y despectiva hacia la vida política, fruto del desencanto de la transición, en la narrativa en la década de los noventa.

El experimentalismo ha sido un refugio para los escritores críticos y jóvenes desde finales de los setenta.

La renovación a la que hemos aludido preconizaba la necesidad de un nuevo lenguaje expresivo que rompiera con la concepción realista imperante. En los ochenta, Jesús Ruiz Nestosa continúa siendo uno de los principales experimentadores de la narración, y surgen otros como Moncho Azuaga y Jorge Canese, y en los noventa, Lito Pessolani, casi todos formados en talleres poéticos. Es común a ellos el sentimiento de que la transgresión política puede iniciarse por medio de la irreverencia hacia el lenguaje escrito. El carácter subversivo de la escritura y la experimentación con el lenguaje persiguen la denuncia del vacío de conciencias extendido por la dictadura de Stroessner. En el fondo, dichos escritores reclaman una mayor libertad en todos los ámbitos sociales y políticos ante una sociedad que asfixia a las generaciones más jóvenes, para domesticarlos y coartar su poder reivindicativo.

La novela histórica presenta una evolución notable y ha adoptado recursos propios de la "Nueva narrativa histórica", como la definió Fernando Aínsa, que se han cultivado con asiduidad durante estos años en la narrativa hispanoamericana de casi todos los países. Ya hemos citado la singularidad y la importancia de *Caballero*, y lo que significó para la narrativa y como crítica política por medio de la revisión de la historia oficial producida hasta ese instante en el interior del país. Sin embargo, años antes, en 1974, *Yo el Supremo* de Augusto Roa Bastos había iniciado el camino de este tipo de novela histórica, que supuso una ruptura con el modelo de novela histórica tradicional en los años setenta, y que continuó en sus novelas de los noventa, aunque ésta

pervive hasta la actualidad. De hecho, Juan Bautista Rivarola Matto creó varias novelas en las que penetraba en la intrahistoria y defendía la idea del pueblo como motor de la historia. *Caballero rey* (1989), de Guido Rodríguez Alcalá, confirmó la vigencia de la novela histórica reciente, que sigue cultivándose sin interrupción actualmente. De hecho, surgió el espíritu reivindicativo que defendía la necesidad de revisar la historia heredada, despojarla de las mitificaciones y mixtificaciones, y promover la investigación rigurosa, desprovista de la utilización política a la que generalmente se había sometido a la ciencia. Incluso el cuento histórico fue cultivado por autores como Dirma Pardo, Maybell Lebrón, Hugo Rodríguez Alcalá, Renée Ferrer y el propio Guido Rodríguez Alcalá, que penetraban en momentos históricos concretos y sucesos concretos con el ánimo de esclarecer el pasado y buscar las raíces de los problemas del presente. El interés de los autores se extiende principalmente a la época del Mariscal López y la Guerra de la Triple Alianza, pero, paulatinamente, se amplía, por el interés de descubrir toda la historia paraguaya oculta o ignorada. Es un ejemplo la atención que han dispensado hacia la época colonial a partir de mediados de los noventa y de la publicación de la novela *Donde ladrón no llega* de Luis Hernáez, cuyo argumento se localizaba durante la expulsión de los jesuitas en 1767. En suma, los escritores paraguayos indagarán en los aspectos desconocidos o tergiversados de su país, para buscar una mayor claridad de los sucesos producidos por medio de la ficción.

La conexión de los escritores actuales con el exterior se demuestra a partir de la aparición de las primeras obras de subgéneros ausentes del exiguo mundo editorial paraguayo. Las obras fantásticas de Manuel E. B. Argüello son una muestra. El elemento fantástico había aparecido en algunos cuentos de Casaccia y de Mariela de Adler, pero eran aproximaciones esporádicas al subgénero. Argüello fue el primer autor cuya obra narrativa fue íntegramente fantástica. Desde entonces, las incursiones de los autores paraguayos en el subgénero han sido más frecuentes. Por otra parte, Osvaldo González Real cultiva la ciencia-ficción en su primera obra narrativa, *Anticipación y reflexión*, y desde entonces otros autores penetran en la vertiente de anticipación, como Lita Pérez Cáceres y Luis Hernáez. Predomina en todos ellos la advertencia del camino actual al que se dirige la humanidad si no es capaz de controlar los avances científicos, y la destrucción de la naturaleza y de los valores éticos.

La narrativa policíaca ofrecía escasas aportaciones en la literatura paraguaya hasta 1995: los relatos de *Sin testigos* de Roberto Thompson y las aproximaciones aisladas de algunos cuentistas. La aparición de algunas obras de Santiago Trías Coll y, sobre todo, de *El último vuelo del pájaro campana* de Andrés Colmán Gutiérrez, acaban con este vacío. Desde ese momento, aunque no exista una narrativa policíaca desarrollada, cada día se introducen nuevos autores en el subgénero o utilizan sus estrategias textuales para plantear creaciones sobre otros temas. *El último vuelo del pájaro campana* es el mejor ejemplo de ello: el argumento y la estructura policíacos son un pretexto para mostrar un cuadro

amplio de la realidad social, política y cultural del presente del país.

Además de estos fenómenos literarios, se han producido durante los tres lustros estudiados en este trabajo otros acontecimientos singulares que merece la pena destacar. La conexión cultural de los escritores paraguayos con el extranjero es cada vez mayor, a pesar de que se sigue sin incorporarse a los circuitos internacionales de la edición y la difusión. Algunos de ellos se han formado o han sido profesores en universidades de Estados Unidos, como Rodrigo Díaz-Pérez, Juan Manuel Marcos y Lourdes Espínola, o, al menos, han realizado importantes estudios en este país, como Guido Rodríguez Alcalá, quien también recibió cursos en Europa. De esta manera, subsanaban las deficiencias de la educación recibida en Paraguay, cuyo sistema pedagógico posee lagunas en todos sus estamentos. La presencia de escritores paraguayos en eventos literarios organizados en el extranjero es cada vez mayor. Ya no son solamente intervenciones esporádicas, sino habituales en algunos congresos y recitales poéticos, aunque todavía perviven los síntomas del aislamiento y de la mediterraneidad en que sigue sumido el país, a pesar de la mayor apertura de fronteras acaecida desde la caída de Stroessner. El aislamiento del Paraguay de la dictadura evitó el contacto con el mundo literario exterior, que desde la transición democrática iniciada en 1989 se encuentra en un momento incipiente, aunque sea difícil romper con la mentalidad aislacionista con que se ha educado al país durante medio siglo. De ahí que la obra de

los escritores paraguayos analizada en este trabajo, en general, sea escasamente conocida en el exterior.

Ante la carencia de suficientes lectores en el país y la falta de publicaciones en el extranjero, sigue sin haber escritores profesionales en el Paraguay a principios del siglo XXI, con la excepción de Augusto Roa Bastos. La mayor parte se dedica al periodismo, a las funciones burocráticas y a la docencia. No disponen de un número necesario de horas libres para dedicarse a la creación. Es la razón principal por la que el tiempo que transcurre entre la aparición de una nueva obra y la anterior sea muy superior al de cualquier otro país. La producción será inferior cuantitativamente, pero, en contrapartida, cada día se cuida mejor el producto, al no existir presiones editoriales sobre el autor por regla general. Las publicaciones actuales se editan con mayor calidad cada día, a pesar de las carencias y erratas de muchas por las dificultades humanas, técnicas y económicas.

En resumen, si tenemos en cuenta la falta de tradición literaria, el autoritarismo dominante durante tantos años, y el número de habitantes del país, la producción literaria, y la narrativa en particular, no ha sido tan escasa como podría parecer por el desconocimiento de la misma, desde la aparición de figuras insignes en los años cuarenta, como Gabriel Casaccia⁸¹¹, Augusto Roa Bastos, Josefina Pla y Hugo Rodríguez Alcalá. Aunque la mayor parte de las grandes obras paraguayas se produjera en el exilio o en la emigración, hubo producción interior, si no tan destacable, digna de ser tenida en

cuenta. En la actualidad, ya sin escritores exiliados por problemas políticos, la producción interior se encuentra, al menos, en un nivel semejante al de los que fueron exiliados o aún viven en el extranjero. Sin embargo, solamente seguimos conociendo a Augusto Roa Bastos por la falta de conexión del mundo editorial y literario paraguayo con el exterior. Las obras no trascienden las fronteras del país. Pero, estas circunstancias, no nos deben impedir afirmar con toda razón que, tras Gabriel Casaccia y Augusto Roa Bastos, hay un nutrido conjunto de narradores paraguayos, con una obra que comienza a ser incipiente y coherente. De hecho, la producción narrativa publicada ha aumentado notablemente entre 1980 y 1995 y supera en número a la del resto de la historia de Paraguay desde la independencia. Y, además, como hemos demostrado, su temática y estilística se ha expandido hacia nuevos caminos para abandonar el anacronismo en que se encontraba sumergida la narrativa hasta el último tercio del siglo XX. Este proceso de actualización estilística y temática está conduciendo a la narrativa paraguaya actual hacia una mayor universalidad de escasos precedentes en la producción literaria anterior, como hemos tratado de demostrar a lo largo de este trabajo con el análisis de los autores publicados entre 1980 y 1995.

⁸¹¹ Aunque Casaccia publicara su primera novela en 1928, *Hombres, mujeres y fantoches*, el cambio de su temática se produce en 1937 con *El Guajhú*, por lo que se incluye junto al resto de autores que comienzan a publicar narrativa en los años cuarenta.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

BIBLIOGRAFÍA GENERAL.

Fernando AÍNSA: *Identidad cultural de Iberoamérica en su narrativa*, Madrid, Gredos, 1986.

Fernando AÍNSA: "La nueva novela histórica latinoamericana". *Les cahiers du Criar*, Centre de Recherches D'Études Ibériques et Ibéro-américaines, Actes du colloque de Rouen, Université de Rouen, n° 11, 1991, pp. 13-22.

Raúl AMARAL: *Antecedentes del nacionalismo paraguayo. El grito de Piribebuy (12 de agosto de 1919)*, Asunción, Fundación Asunción (Gamarra-Pozzoli), 1995.

Raúl AMARAL: *Los presidentes del Paraguay. Crónica política (1844-1954)*, Asunción, Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos, 1994.

Enrique ANDERSON IMBERT: *Teoría y técnica del cuento*. Madrid, Ariel, 1992.

Pilar APARICI - Isabel GIMENO (edits.): *Literatura menor del siglo XIX. Una antología de la novela de folletín I*, Barcelona, Anthropos, 1996.

Silvestre AVEIRO: *Memorias militares*, Asunción, Ediciones Comunerros, 1989 (2ª edición).

Mariano BAQUERO GOYANES: *Estructuras de la novela actual*, Barcelona, Planeta, 1970.

Rubén BAREIRO SAGUIER: "Bilingüismo y diglosia en Paraguay", *Río de la Plata. Culturas*. v. 10 (1990), pp. 3-12.

- Harry BELEVAN: *Teoría de lo fantástico*, Barcelona, Anagrama, 1976.
- A. BELLEMIN-NOËL: "Des formes fantastiques aux themes fantastiques", París, *Littérature*, n° 2 (mayo 1971), pp. 103-109.
- Justo Pastor BENÍTEZ: *El solar guaraní*. Buenos Aires, Nizza, 1959 (2ª edición).
- Walter BENJAMIN: "Tesis de filosofía de la historia". En *Discursos interrumpidos I*, Madrid, Taurus, 1987, pp. 26-40.
- Ildefonso A. BERMEJO: *Vida paraguaya en tiempos del viejo López*, Buenos Aires, Eudeba, 1973. Prólogo de Juan Pablo OLIVER.
- Ildefonso A. BERMEJO: "El hombre de Estado", Asunción, *La Aurora*, 1860, pp. 151-152.
- Bruno BETTELHEIM: *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*, Barcelona, Crítica, 1978.
- José Antonio BILBAO - Carlos VILLAGRA MARSAL: "El bilingüismo en el Paraguay", *Péndulo*, n° 8, año 3 (marzo-abril 1966), pp. 9-12.
- Jorge Luis BORGES: *Obras completas*. Buenos Aires, Emecé, 1974.
- Alfredo BOSI: *Historia concisa de la literatura brasileña*, México, F.C.E., 1982.
- John S. BRUSHWOOD: *La novela hispanoamericana del siglo XX. Una vista panorámica*, México, Fondo de Cultura Económica, 1984.
- Ch. BÜHLER: *Dar Märchen und die Phantasie des Kindes*, Munich, Barth, 1958.
- Fernando BURGOS, edit.: *El cuento hispanoamericano del siglo XX*, Madrid, Castalia, 1997 (3 tomos).
- Ricardo CABALLERO AQUINO: *La tercera república paraguaya 1936-*

- 19...., Asunción, El Lector, 1988.
- Julio CAMARENA: "Algunos mitos clásicos en la tradición oral castellano-manchega. Consideraciones acerca del mito y cuento popular", *Actas de las II Jornadas de Etnología de Castilla-La Mancha*, Ciudad Real, Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 1984, pp. 127-156.
- Julio CAMARENA: "El cuento popular", *Anthropos*, 166/167 (1995), pp. 30-33.
- Julio CAMARENA - Maxime CHEVALIER: *Catálogo tipológico del cuento folklórico español. Cuentos maravillosos*, Madrid, Gredos, 1995.
- Efraím CARDOZO: *Apuntes de historia cultural del Paraguay*, Asunción, Litocolor, 1985.
- Carlos R. CENTURIÓN: *Historia de la cultura paraguaya*, Asunción, Biblioteca Ortiz Guerrero, 1961.
- Julio César CHAVES: *Compendio de la historia paraguaya*, Asunción, Carlos Schaumann. 1989.
- Birutė CIPLIJAUSKAITĖ: *La novela femenina contemporánea (1970-1985). Ensayo para una tipología en primera persona*, Barcelona, Anthropos, 1990.
- Dorrit COHN: *La transparence intérieure (Modes de représentation de la vie psychique dans le roman)*, París, Éditions du Seuil, 1981.
- José F. COLMEIRO: *La novela policíaca española: teoría e historia crítica*, Barcelona, Anthropos, 1994.
- Javier COMA: *Diccionario de la novela negra norteamericana*, Barcelona, Anagrama, 1985.
- Edmond CROS: *Literatura, ideología y sociedad*, Madrid, Gredos, 1986.

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTADÍSTICA DE LA SECRETARÍA TÉCNICA DE PLANIFICACIÓN DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY: *Compendio Estadístico*, Asunción, s.e., 1995.

Umberto ECO: "Prólogo" de Jorge LOZANO: *El discurso histórico*, Madrid, Alianza, 1987.

Umberto ECO: *Obra abierta*, Barcelona, Ariel, 1985 (2ª edición).

Robert ESCARPIT: *Sociología de la literatura*, Barcelona, Oikostau, 1971.

Demetrio ESTÉBANEZ CALDERÓN: *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Alianza, 1996.

F. FERGUSON: "Diglosia". En P. P. GIGLIOLI: *Language and social context*, Harmondsworth, Penguin, 1972, pp. 51-62.

Víctor Jacinto FLECHA: "Nación, estado e ideología nacionalista en el Paraguay. Notas acerca de la cuestión nacional y el nacionalismo", *Río de la Plata. Culturas*, vol. 3 (1986), pp. 17-32.

Carlos Hernán FRANCO: "Esquema del sistema represivo vigente en el Paraguay", *Caravelle*, 14 (1970), pp. 125-138.

Jean FRANCO: *Introducción a la literatura hispanoamericana contemporánea*, Barcelona, Ariel, 1990.

Eduardo GALEANO: *Nosotros decimos no (Crónicas 1963/1988)*, México, Siglo XXI, 1989.

Cristina GARCÍA: *Francisco Solano López*, Madrid, Historia 16, 1987.

Luis GARCÍA BENÍTEZ: *Manual de Historia del Paraguay*, Asunción, s.e., 1995.

Nuria GIRONA FIBLA: *Escrituras de la historia. La novela argentina de los años 80*, Valencia, Cuadernos de Filología (anejo XVII), Universitat de València, 1995.

- Juan Natalicio GONZÁLEZ: *El Paraguay eterno*, Asunción, Cuadernos Republicanos, 1986 (2ª edición).
- Dionisio M. GONZÁLEZ TORRES: *Folklore del Paraguay*, Asunción, Editora Litocolor, 1992.
- Dionisio M. GONZÁLEZ TORRES: *Toponimia guaraní en Paraguay*, Asunción, Editora Litocolor, 1994.
- Antonio GUASCH - Diego ORTIZ: *Diccionario castellano-guaraní / guaraní-castellano*, Asunción, CEPAG (12ª edición), 1995.
- Ricardo GÜIRALDES: *Don Segundo Sombra*, Madrid, ALLCA, Colección Archivos, 1988.
- Ricardo GULLÓN: *Espacio y novela*, Barcelona, Bosch, 1980.
- Ricardo GULLÓN: *La novela lírica*, Madrid, Cátedra, 1984.
- Antonio GUTIÉRREZ ESCUDERO: *Francisco Solano López. El Napoleón del Paraguay*, Madrid, Anaya, 1988.
- Käte HAMBURGER: *Logique des genres littéraires*, Paris, Éditions du Seuil, 1986.
- Margaret E. W. JONES: "Del compromiso al egoísmo: la metamorfosis de la protagonista en la novelística femenina de posguerra". En Janet W. Pérez (edit.): *Novelistas femeninas de la posguerra española*, Madrid, Porrúa Toranzos, 1983, pp. 125-134.
- Oswaldo KALLSEN: *Historia del Paraguay contemporáneo: 1869-1983*, Asunción, edición del autor, 1983.
- Marco KUNZ: *El final de la novela*, Madrid, Gredos, 1997.
- Ph. LEJEUNE: "El pacto autobiográfico", Barcelona, *Suplementos Anthropos*, 29 (1991), pp. 47-61.
- Paul H. LEWIS: *Paraguay bajo Stroessner*, México, F. C. E., 1986.
- Carlos Antonio LÓPEZ: *Mensajes*, Asunción, Imprenta Nacional,

1930.

Miguel Ángel LÓPEZ BREARD: *Mitos guaraníes*, Asunción, Intercontinental Editora, 1995.

Pilar LOZANO. "Bogotá. Entre la ternura y la violencia", *Babelia*, suplemento cultural de *El País* (9-3-1996), p. 19.

Alfred MAC ADAM: *Crítica a los cuentos de Julio Cortázar*, Buenos Aires - Nueva York, La Librería, 1971.

Eduardo MATEO GAMBARTE: *El concepto de generación literaria*, Madrid, Síntesis, 1996.

Bartolomeu MELIÁ: *Elogio de la lengua guaraní*, Asunción, Intercontinental, 1989.

Seymour MENTON: *La nueva novela histórica de la América Latina, 1979-1992*, México, F.C.E., 1993.

Francisco Fernando MONTEOLIVA DORATIOTO: *O conflito con O Paraguay*, Sao Paulo, Editora Ática, 1996.

Carmen de MORA VALCÁRCEL: *Teoría y práctica del cuento en los relatos de Cortázar*, Sevilla, Escuela de Estudios Hispanoamericanos / CSIC / Universidad de Sevilla, 1982.

José Nicolás MORÍNIGO: "Tiempo de utopías", *La Isla*, n° 4 (octubre 1994), pp. 15-17.

Marcos A. MORÍNIGO: *Diccionario del español de América*, Madrid, Anaya & Mario Muchnik, 1993.

Pablo NERUDA: *Confieso que he vivido*, Barcelona, Plaza y Janés, 1997 (4ª edición).

A. NOBILE: *Literatura infantil y juvenil*, Madrid, Ediciones Morata / Ministerio de Educación y Ciencia, 1992.

Eleonora NOGA ALBERTI-KLEINBORT: "El romancero judeo-español en Argentina, Chile y Paraguay", *La Coronica: Spanish Medieval Language and Literature Journal and Newsletter*, spring, v

- 12(2) (1984), pp. 275-276.
- Juan E. O'LEARY: *Prosa polémica*, Asunción, NAPA, 1982.
- José ORTEGA Y GASSET: *España invertebrada*, Madrid, Espasa-Calpe, 2° edición, 1967, p. 82.
- Isabel PARAÍSO: *Psicoanálisis de la experiencia literaria*, Madrid, Cátedra, 1994.
- Ricardo PIGLIA: *Respiración artificial*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1988 (1ª edición en 1980).
- Ángel RAMA: *Transculturación narrativa en América Latina*, México, Siglo XXI, 1982.
- Dionisio RIDRUEJO: *Escrito en España*, Buenos Aires, Losada, 1962.
- Domingo RIVAROLA: "Política y sociedad en el Paraguay contemporáneo. El autoritarismo y la democracia", Asunción, *Revista Paraguaya de Sociología*, v. 10 (1987), pp. 127-165.
- Augusto ROA BASTOS: "Imagen y perspectivas de la narrativa latinoamericana actual". En Juan Loveluck edit., *Novelistas hispanoamericanos de hoy*, Madrid, Taurus, 1976.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Residentas, destinadas y traidoras*, Asunción, RP - Criterio, 1992.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: "Temas del Autoritarismo". En *Borges y otros ensayos*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1995, pp.33-49.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Ideología autoritaria*, Asunción, RP Ediciones, 1987.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *La justicia penal de Francia*, Asunción, Expo-Libro / RP Ediciones, 1997.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "El guaraní y el castellano. El problema lingüístico". En *Poetas y prosistas paraguayos*, Asunción, Mediterráneo / Don Bosco / Intercontinental, 1988, pp. 295-

301.

Julio RODRÍGUEZ-LUIS: *El enfoque documental en la narrativa hispanoamericana*, México, F.C.E., 1997.

Leonardo ROMERO TOBAR: *La novela popular española del siglo XIX*, Barcelona, Fundación Juan March / Ariel, 1976 (Colección Monografías).

Jorge RUFINELLI: prólogo de Augusto MONTERROSO: *Lo demás es silencio*, Madrid, Cátedra, 1986.

Juan RULFO: *El llano en llamas*, Madrid, Cátedra, 1985.

Luis Alberto SÁNCHEZ: *Historia de la literatura americana (Desde los orígenes hasta 1936)*, Santiago de Chile, Ediciones Ercilla, 1937.

Gonzalo SANTONJA: *La novela revolucionaria de quiosco (1905-1939)*, Madrid, El Museo Universal, 1993.

Robert SCHOLLES / Eric S. RABKIN: *La ciencia-ficción. Historia, ciencia, perspectiva*, Madrid, Taurus, 1982.

Donald L. SHAW: *Nueva narrativa hispanoamericana*, Madrid, Cátedra, 1981.

Branislava SUSNIK: *El rol de los indígenas en la formación y en la vivencia del Paraguay (I y II)*, Asunción, Instituto Paraguayo de Estudios Nacionales, 1982-1983.

Jorge THOMPSON: *La guerra del Paraguay*, Asunción, RP Ediciones, 1992.

Tzvetan TODOROV: *Introducción a la literatura fantástica*, Buenos Aires, Editorial Tiempo Contemporáneo, 1972.

Tzvetan TODOROV: "Les catégories du récit littéraire", París, *Communications* 8 (1966), pp. 125-151.

Tzvetan TODOROV: *Poétique de la prose*, París, Éditions du Seuil, 1976.

- Arturo TORRES RIOSECO: *Historia de la literatura iberoamericana*, New York, Las Américas Publishing Company, 1965.
- Arnaldo VALDOVINOS: *Bajo las botas de una bestia rubia*, Buenos Aires. s.e., 1932.
- Louis VAX: *Las obras maestras de la literatura fantástica*, Madrid, Taurus, 1981.
- Rafael Eladio VELÁZQUEZ: *Breve historia de la cultura en el Paraguay*, Asunción, edición del autor, 1994.
- Helio VERA: *En busca del hueso perdido. Tratado de paraguayología*, Asunción, RP Ediciones, 1990.
- Saro VERA: *El paraguayo. Un hombre fuera de su mundo*, Asunción, El Lector, 3ª edición, 1994.
- VV. AA.: *Anuario Paraguay. Recopilación de los diarios "Última Hora", "Hoy", "El Diario Noticias", "Patria", "Sendero", "El Pueblo"*, Asunción, Ediciones Ñandutí Vive, 1989.
- Charles Ames WASHBURN: *The story of Paraguay*, Boston, s.e., 1871, 2 vol.
- Harald WEINRICH: *Estructura y función de los tiempos en el lenguaje*, Madrid, Gredos, 1968.

BIBLIOGRAFÍA SOBRE LITERATURA PARAGUAYA.

- Feliciano ACOSTA: *Ñe'êporâhaipyre*, Asunción, Vercam, 1995.
- Manuel ALVAR: "Los murmullos opacos de la noche: *Los nudos del silencio* de Renée Ferrer de Arréllaga", Humacao (Puerto Rico), *Exégesis (Revista del Colegio Universitario de Humacao UPR)*, n° 26 (1996), pp. 52-53.

- Raúl AMARAL: *Escritos paraguayos: introducción a la cultura nacional*, Asunción, Mediterráneo, 1984.
- Raúl AMARAL: *Las generaciones en la cultura paraguaya, ensayo de interpretación bibliográfica*, Asunción, Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos, 1976.
- Raúl AMARAL: *La literatura del romanticismo en el Paraguay*, Asunción, El Lector, 1996.
- Raúl AMARAL: *El modernismo poético en el Paraguay (1901-1916)*, Asunción, Alcándara, 2ª edición, 1982.
- Raúl AMARAL: Prólogo de Natalicio GONZÁLEZ: *La raíz errante*, Asunción, Cuadernos Republicanos, 1991, p. XVII-LIX.
- Raúl AMARAL: Prólogo de Martín de GOYCOECHEA MENÉNDEZ: *La noche antes*, Asunción, Alcándara, 1985, pp. 11-25.
- Jean ANDREU: "Literatura paraguaya actual", *Caravelle* (C.M.H.L.B.), n° 58 (1992), pp. 169-195.
- Manuel E. B. ARGÜELLO: "La enseñanza de la narrativa en los establecimientos educacionales", *Péndulo*, n° 8, año 3 (marzo-abril 1966), pp. 14-17.
- Rubén, BAREIRO SAGUIER: *Literatura guaraní del Paraguay*, Caracas, Ayacucho, 1980.
- Rubén BAREIRO SAGUIER: "La cultura paraguaya de los años 20 y su proyección actual", *Río de la Plata: Culturas*, v. 4-6 (1987), pp. 65-75.
- Rubén BAREIRO SAGUIER: "El criterio generacional en la literatura paraguaya", *Revista Iberoamericana*, 58 (julio-diciembre 1964), pp. 203-303.
- Rubén BAREIRO SAGUIER: "El tema del exilio en la narrativa paraguaya contemporánea", *Caravelle* (C.M.H.L.B.), 13 (1970), pp. 79-96.

- Rubén BAREIRO SAGUIER: "Estructura autoritaria y producción literaria en Paraguay", *Caravelle* (C.M.H.L.B.), v. 42 (1984), pp. 93-106.
- Rubén BAREIRO SAGUIER: "La ideología nacionalista en la literatura paraguaya", *Río de la Plata. Culturas*, v. 3 (1986), pp. 3-15.
- Rubén BAREIRO SAGUIER: *Augusto Roa Bastos*, Montevideo, Ediciones Trilce - Éditions Caribéennes, 1989.
- Rafael BARRETT: "A propósito de Ignacia". En *Obras completas*, Asunción, RP Ediciones / ICI, tomo III, 1989, pp. 80-82. Edición de Francisco Corral / Miguel Ángel Fernández.
- Juan F. BAZÁN: *Narrativa paraguaya y latinoamericana*, Asunción, Editorial Casa América, 1976.
- José Antonio BILBAO: "Sobre libros y autores", *Péndulo*, n° 8, año 3 (marzo-abril 1966), pp. 12-13.
- José Antonio BILBAO - Carlos VILLAGRA MARSAL: "El bilingüismo en el Paraguay", *Péndulo*, n° 8, año 3 (marzo-abril 1966), pp. 9-12.
- Jean Paul BOREL: "Apuntes para un análisis sociológico de la narrativa paraguaya: A. Roa Bastos y R. Bareiro Saguier", *Caravelle* (C.M.H.L.B.), 25, (1975), pp. 39-56.
- León CADOGÁN: *La literatura de los guaraníes*, México, Joaquín Mortiz, 1965.
- Julio CALVIÑO: "El discurso de la esfinge (De mistagogias y onirocritismos: Yo el Supremo como metátesis de inverosimilitud)", *CHA*, n° 493/94 (julio-agosto 1991), pp. 285-311.
- Natalia de CANESE: "Influencia del bilingüismo en la literatura paraguaya", *Ñemity*, n° 5 (1980), pp. 10-12.

- Charles Richard CARLISLE: "La mujer en la narrativa de Ana Iris Chaves de Ferreiro", *Discurso Literario*, v. 1 (2) (1984), pp. 289-293.
- Thomas E. CASE: "The coygua character in the novels of Gabriel Casaccia", *Discurso Literario*, vol. 2, n° 1 (1985), pp.155-165.
- Claude CASTRO: "Paraguay: actualité littéraire", Toulouse, *L'Ordinaire Mexique Amérique Centrale* (Université de Toulouse-Le Mirail), n° 144 (marzo-abril 1993), pp. 15-20.
- Claude CASTRO: *Histoire et fiction dans la littérature paraguayenne actuelle: L'oeuvre de Guido Rodríguez Alcalá*, Memoire de DEA d'études sur l'Amérique Latine, Toulouse, IPEALT, 1991.
- Claude CASTRO: *Historia y ficción: Caballero de Guido Rodríguez Alcalá*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1997.
- Ubaldo CENTURIÓN MORÍNIGO: *Hugo Rodríguez Alcalá y la vida intelectual del Paraguay*, Asunción, Editora Paraguaya, 1993 (2ª edición corregida y actualizada).
- Francisco CORRAL: *El pensamiento cautivo de Rafael Barrett. Crisis de fin de siglo, juventud del 98 y anarquismo*, Madrid, Siglo XXI, 1994.
- Gloria da CUNHA GIBBAI: *La cuentística de Renée Ferrer: continuidad y cambio de nuestra expresión*, Asunción, Arandurâ, 1997.
- Adolfo DECOUD: "Las letras en el Paraguay". Incluido en Raúl AMARAL: *La literatura del romanticismo en el Paraguay*, p. 222.

- Viriato DÍAZ-PÉREZ: "El recuerdo de Rafael Barrett". En *Las piedras del Guayrá*, Palma de Mallorca, Luis Ripoll, 1973, pp. 47-55.
- Viriato DÍAZ-PÉREZ: *Literatura del Paraguay*. Volúmenes I y II, Palma de Mallorca, Luis Ripoll, 1980.
- Ariel DORFMAN: "Un lenguaje para América", Santiago de Chile, *Ercilla*, n° 1593 (15-12-65), p. 45.
- Boujemaa EL ABKARI: "Los nudos del silencio y la dialéctica del silencio", *Exégesis (Revista del Colegio Universitario de Humacao UPR)*, n° 26 (1996), pp. 54-57.
- Francisco E. FEITO: *El Paraguay en la obra de Gabriel Casaccia*, Buenos Aires, Francisco García Cambeiro, 1977.
- Carla FERNANDES: "Contravida: hacia una poética de las repeticiones en la obra de Augusto Roa Bastos". Ponencia del coloquio *Augusto Roa Bastos: la obra posterior a Yo el Supremo*, organizado por la Universidad de Poitiers, CNRS-URA 2007-Literaturas Latinoamericanas, celebrado los días 1-2 de febrero de 1996.
- Renée FERRER: *Narrativa paraguaya actual: dos vertientes*, Washington, Centro Cultural del BID, 1994. También en *Exégesis (Revista del Colegio Universitario de Humacao UPR)*, n° 26 (1996), pp. 42-52.
- Luis María FERRER AGÜERO: *El universo narrativo de Augusto Roa Bastos*. Tesis doctoral, Madrid, Universidad Complutense, 1981.
- David William FOSTER: *The myth of Paraguay in the fiction of Augusto Roa Bastos*, Chapel Hill, North Carolina, The University of North Carolina Press, 80, 1969.

- Juan Carlos GENTILE: "Aproximacion a los elementos novelescos en La Argentina de Ruy Diaz de Guzman", *Neophilologus*, v. 69, 4 (octubre 1985), pp. 558-567.
- Oswaldo GONZÁLEZ REAL: "La Posmodernidad en el Paraguay I y II", Asunción, *Correo Semanal* (28-1-95 y 4-2-95), pp. 8-9 y 12-13 respectivamente.
- Germán de GRANDA: "El romancero tradicional español en el Paraguay: razón de una (aparente) anomalía", Bogotá, *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, v 37(1) (enero-abril 1982), p 120-147.
- Mario HALLEY MORA: "Palabras para Roa Bastos en carta de Mario Halley Mora", *ABC Color* (27 de septiembre de 1970), p. 18.
- Mario HALLEY MORA: "Prólogo" a Lucía Scosceria de Cañellas: *Para contar en días de lluvia*, Encarnación, s.e., 1996.
- Margarita KALLSEN: *Paraguay. Un año de bibliografía: 1987*, Asunción, s.e., 1988.
- Mar LANGA PIZARRO: "Paraguay: narrativa e historia de una isla sin mar". Ponencia del congreso "La isla posible", celebrado en Tabarca (Alicante), marzo 1998. Publicada en Actas del III Congreso de la Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos, Alicante, Universidad - AEELH, 2001, pp. 375-383.
- Juan Manuel MARCOS: *El ciclo romántico modernista en el Paraguay*, Asunción, Ediciones Criterio, 1977.
- Juan MANUEL MARCOS: "Rodrigo Díaz-Pérez, Jesús Ruiz Nestosa y Helio Vera: narrativa contracultural de los ochenta en el Paraguay", Oklahoma, *Confluencia*, v. 2 (1987), pp. 53-61.
- Juan Manuel MARCOS: "Entrevista con Carlos Villagra Marsal", Oklahoma, *Discurso Literario*, vol. 3 (1986), pp. 247-261.

- Juan Manuel MARCOS: *Roa Bastos: precursor del post-boom*, México, Katún, 1983.
- Juan Manuel MARCOS: prólogo de Carlos VILLAGRA MARSAL: *Mancuello y la perdiz*, Quito, Libresa, 1996.
- Enrique MARINI PALMIERI: prólogo de Eloy FARIÑA NÚÑEZ: *Las vértebras de Pan*, Asunción, Ediciones Ñandutí Vive / Intercontinental Editora, 1990, pp. 7-32.
- Reinaldo MARTÍNEZ: "Proyección de nuestra narrativa", *Péndulo*, n° 8, año 3 (marzo-abril 1966), pp. 20-22.
- Luis MARTUL TOBÍO: *La novela del mundo guaraní: estructuras económico-sociales*. Tesis doctoral, Madrid, Universidad Complutense, 1985.
- Teresa MÉNDEZ-FAITH: *Paraguay: novela y exilio*, New Jersey, SLUSA, 1985, pp. 26-27.
- Teresa MÉNDEZ-FAITH: *Breve diccionario de la literatura paraguaya*, Asunción, El Lector, 1994. También la 2ª edición de 1997.
- Reinaldo MONTEFILPO CARVALLO: "Principales causas de la carencia de una tradición novelística. La escasez de novelistas. Problemas de edición y distribución", *Péndulo*, n° 8, año 3 (marzo-abril 1966), pp. 29-31.
- Michael MOODY: "Entrevista con Carlos Villagra Marsal", *Confluencia: Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, 1989 v5(1) (1989), pp. 101-107.
- Michael MOODY: "Entrevista con Tadeo Zarratea". *Confluencia: Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, v. 5(2) (1990), pp. 121-126.

Juan E. O'LEARY: prólogo de Martín de Goycochea Menéndez: *Guaraníes*, edición de la *Revista Americana de Buenos Aires*, año XVI, n° 183-184 (julio-agosto 1939), pp 12-17.

José ORTEGA: "La pesadilla histórica paraguaya", *CHa*, 55 (septiembre 1996), pp. 125-128.

José Vicente PEIRÓ: *Análisis de "El Fiscal" de Augusto Roa Bastos*. Tesina de Doctorado. Madrid, UNED, 1995.

José Vicente PEIRÓ: "Introducción" a Carlos Villagra Marsal: *Mancuello y la perdiz*, Madrid, Cátedra, 1996, pp. 11-96.

José Vicente PEIRÓ: "Manifestaciones literarias del XIX en Paraguay: la revista *La Aurora*", *Arrabal* (Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos), n° 2-3 (2000), pp. 33-40.

José Vicente PEIRÓ: "El robinsonismo de la narrativa paraguaya". Ponencia del congreso "La isla posible", celebrado en Tabarca (Alicante), marzo 1998. Publicada en *Actas del III Congreso de la Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos*, Alicante, Universidad - AEELH, 2001, pp. 437 - 453.

José Vicente PEIRÓ - Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: "Introducción" a *Narradoras paraguayas*, Asunción, SEP - Expo Libro, 1999, pp. 7-45.

Francisco PÉREZ-MARICEVICH: *Diccionario de la literatura paraguaya. I parte*, Asunción, Biblioteca Colorados Contemporáneos, 1983.

Francisco PÉREZ-MARICEVICH: *La Aurora. Contenido y significado*, Asunción, Cuadernos Republicanos, 1975.

- Francisco PÉREZ-MARICEVICH: "La narrativa paraguaya: algunas coordenadas" (I), Asunción, Suplemento Cultural de *La Nación*, n° 7 (10-9-95), p. 1.
- Francisco PÉREZ-MARICEVICH: *La poesía y la narrativa en el Paraguay*, Asunción, Editorial El Centenario, 1969.
- Josefina PLA: *Literatura paraguaya del siglo XX*, Asunción, Comunerros, 1976.
- Josefina PLA: "Literatura paraguaya del siglo XX". En Josefina Pla - M. A. Fernández: "Aspectos de la cultura paraguaya", México, sobretiro de *Cuadernos Americanos* (febrero 1962), p. 67-70.
- Josefina PLA: "La situación de la cultura paraguaya en 1965", Asunción, *Cuadernos 100* (1965), pp. 151-52.
- Josefina PLA: *Pequeño diccionario de la literatura paraguaya*, Asunción, Comunidad, 1964.
- Josefina PLA: *Obra y aportes femeninos en la literatura nacional*, Asunción, Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos, 1976.
- Josefina PLA: "La narrativa en el Paraguay de 1900 a la fecha", *CHa*, n° 231 (marzo 1969), pp. 641-654.
- Josefina PLA: "La cultura en 1980", *Estudios paraguayos*, vol. X., n° 1 (junio 1982), pp. 245-250.
- Josefina PLA: *Literatura paraguaya en el siglo XX*, Asunción, Escuela Técnica Salesiana, 1972.
- Josefina PLA - Francisco PÉREZ-MARICEVICH: "Narrativa paraguaya (Recuento de una problemática)", México, sobretiro de *Cuadernos Americanos*, n° 4 (julio-agosto 1968), pp. 184-185.

- Josefina PLA - Francisco PÉREZ-MARICEVICH: "Estética y temática de la narrativa paraguaya", *Péndulo*, n° 8, año 3 (marzo-abril 1966), pp. 23-26.
- Justo José PRIETO: "Entrevista a Gabriel Casaccia y a Augusto Roa Bastos", *Alcor*, Asunción, n° 18-19 (mayo-agosto 1962).
- Edda de los RÍOS: *Dos caras del teatro paraguayo*. Asunción, AECI, 1994.
- Juan Bautista RIVAROLA MATTO: "Literatura paraguaya de hoy", Buenos Aires, *Tiempo de Hoy*, año 1, n° 2 (febrero 1971).
- Juan Bautista RIVAROLA MATTO: "Algunas ideas acerca de la literatura paraguaya", México, *Cuadernos Americanos* (enero-febrero 1972), pp. 225-235.
- Augusto ROA BASTOS: "Rafael Barrett descubridor de la realidad social del Paraguay". Prólogo a Rafael BARRETT: *El dolor paraguayo*, Caracas, Ayacucho, 1978, pp. IX-XXXII.
- Augusto ROA BASTOS: "Una cultura oral", *En los años veinte*, Actas del Primer Congreso Internacional del CELCIR, Río de la Plata. *Culturas*, 45 / 46 (1986), pp. 3-33. También en *Suplemento Antropológico*, Asunción, Centro de Estudios Antropológicos, Universidad Católica de Asunción, XXIII, 1 (junio 1988). Recogido en Paco TOVAR, edit.: *Augusto Roa Bastos. Antología narrativa y poética. Documentación y estudios*, Barcelona, Suplementos Anthropos, 25 (abril 1991), pp. 99-111.
- Augusto ROA BASTOS: "La narrativa paraguaya en el contexto de la narrativa hispanoamericana actual". En *Augusto Roa Bastos. Antología narrativa y poética. Documentación y estudios*. Selección de Paco Tovar, Barcelona, Suplementos Anthropos, n° 25, pp. 117-125. También en Saúl SOSNOVSKI

- edit.: *Augusto Roa Bastos y la producción cultural americana*, Buenos Aires, Ediciones de la Flor, 1986, pp. 117-138.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: "La poesía y la novela en el Paraguay en los últimos años (1960-1980)". En *Literatura del Paraguay*, Palma de Mallorca, Luis Ripoll, 1980, pp. 167-185.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: "Ecos de Maryland: trayectoria política de Roa Bastos", Asunción, suplemento *Cultura de Noticias* (15-5-1994), pp. 2-3.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ - María Elena VILLAGRA: *Narrativa paraguaya (1980-1990)*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1992.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "*Hijo de hombre*", de Roa Bastos y la intrahistoria del Paraguay". En *Augusto Roa Bastos. Premio Cervantes 1989*, Asunción, Ñandutí Vive / Intercontinental Editora, 1990, pp. 45-58.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "Luis Alberto Sánchez y el Paraguay. Historia de una incógnita". En *La incógnita del Paraguay y otros ensayos*, Asunción, Arte Nuevo Editores, 1987, pp. 13-31.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Historia de la literatura paraguaya*, Asunción, Colegio San José, 1970. También en México, Ediciones de Andrea, 1970 (2ª edición actualizada junto a Dirma Pardo Carugati en Asunción, El Lector, 2000).
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "La narrativa paraguaya desde comienzos del siglo XX", Asunción, Intercontinental Editora, 1990, pp. 81-106. También en *Narrativa hispanoamericana: Güiraldes-Carpentier-Roa Bastos-Rulfo (estudios sobre invención y sentido)*, Madrid, Gredos, 1973, pp. 37-81.

- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "Dos cuentos de Augusto Roa Bastos". En *Narrativa hispanoamericana: Güiraldes-Carpentier-Roa Bastos-Rulfo (estudios sobre invención y sentido)*, Madrid, Gredos, 1973, pp. 173-211 respectivamente.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "Sobre el estilo figurado de Mario Halley Mora". En *Poetas y prosistas paraguayos*, Asunción, Mediterráneo / Don Bosco / Intercontinental, 1988, pp. 237-242.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "Sobre las ficciones experimentales de Neida de Mendonça". En *Poetas y prosistas paraguayos*, Asunción, Mediterráneo / Don Bosco / Intercontinental, 1988, pp. 243-248.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: prólogo de Gabriel CASACCIA: *La Babosa*, Madrid, ICI, 1984, pp. 9-42.
- Hugo RODRÍGUEZ-ALCALÁ: "La narrativa paraguaya desde 1960 a 1970", en *Augusto Roa Bastos. Premio Cervantes 1989*, Asunción, Ñandutí Vive / Intercontinental Editora, 1990, pp. 107-130.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "Sobre la ficción humorística de Lincoln Silva". En *La incógnita del Paraguay y otros ensayos*, Asunción, Editorial Arte Nuevo, 1987, p. 82-82.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: "El vanguardismo en el Paraguay", *Revista Iberoamericana*, 118-119 (enero-junio 1982), pp. 241-255.
- Alain SICARD: "Del incesto al parricidio: escritura y sexualidad en la obra de Augusto Roa Bastos", Centre de Recherches Latino Américaines, Université de Poitiers, *Coloquio internacional: Escritura y sexualidad en la*

- Literatura Hispanoamericana*, Madrid, Fundamentos, 1990, pp. 337-347.
- Edgar VALDÉS: "Mancuello y la perdiz", Asunción, suplemento cultural del diario *ABC Color* (5-1-1992), p. 1.
- Edgar VALDÉS: "En torno a *Contravida, Madama Sui* y la poesía de Roa Bastos", *Exégesis*, 26 (1996), pp. 64-70.
- Sylvia VALDÉS: "La historia y su doble (Roa Bastos y Cándido López)", *CHa*, n° 493/94 (julio-agosto de 1991), pp. 119-127.
- Arnaldo VALDOVINOS: *La incógnita del Paraguay*, Buenos Aires, Atlántida, 1945.
- Roque VALLEJOS: *La literatura paraguaya como expresión de la realidad nacional*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1970.
- Gladys VILA BARNES: *Significado y coherencia del universo narrativo de Augusto Roa Bastos*, Madrid, Orígenes, 1984.
- Thomas L. WELCH - René L. GUTIÉRREZ: *Bibliografía de la literatura paraguaya*, Washington, Biblioteca Colón, O.E.A., 1990.
- Carlos ZUBIZARRETA: "Lo cuantitativo en la novela paraguaya", *Péndulo*, n° 8, año 3 (marzo-abril 1966), pp. 27-29.

BIBLIOGRAFÍA DE OBRAS ESTUDIADAS.

1) Anteriores a 1980.

Libros.

- Carlos Waldemar ACOSTA: *Ñandé / Nosotros*, Asunción, Interamericana de Escritores, 1958.
- Eudoro ACOSTA FLORES: *Cuentos nacionales*, Asunción, s.e., 1923.
- Eudoro ACOSTA FLORES: *Corazón de raído*, Asunción, s.e., 1926.

- Mariela de ADLER: *La endemoniada*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1966.
- Mariela de ADLER: *De otro modo; historias en voz baja*, Asunción, Escuela Técnica Salesiana, 1968.
- Adriano M. AGUIAR: *Yatebó y otros relatos*, Asunción, Díaz de Bedoya, y Gómez Rodas Editores, 1983.
- ALBORNOZ Y MONTOYA: *Las últimas memorias de un loco; cuentos que parecen mentiras*, Asunción, s.e., 1890.
- Eduardo S. AMMATUNA: *La guerra de los genios*, Asunción, Escuela Técnica Salesiana, 1974.
- José Luis APPLEYARD: *Imágenes sin tierra*, Asunción, Editorial Emasa, 1965.
- José Luis APPLEYARD: *Los monólogos*, Asunción, Editorial El Gráfico, 1973.
- Rubén BAREIRO SAGUIER: *Ojo por diente*, Barcelona, Plaza y Janés, 1984.
- Rafael BARRETT: *Obras completas*, Asunción, RP Ediciones / ICI, 1988. Edición de Francisco Corral / Miguel Ángel Fernández.
- Rafael BARRETT: *El dolor paraguayo*, Caracas, Ayacucho, 1978.
- Juan F. BAZÁN: *Del surco guaraní*, Buenos Aires, edición del autor, 1949.
- Juan F. BAZÁN: *Polen al viento*, Asunción, Salvador Nizza, 1954.
- Juan F. BAZÁN: *La imagen invisible de una visita*, Asunción, edición del autor, 1974.
- Juan F. BAZÁN: *El valle de las tormentas*, Asunción, s.e., 1975.
- Jaime BESTARD: *La ciudad florida*, Buenos Aires, Talleres Gráficos Fanetti, 1951.
- Fernando CABALLERO: *El río del este*, México, Editorial Diógenes, 1971.

- Isidoro CALZADA: *Acâ Carayá*, Asunción, Comuneros, 1969.
- Gabriel CASACCIA: *Héroes, mujeres y fantoches*, Buenos Aires, El Ateneo, 1930.
- Gabriel CASACCIA: *Mario Pareda*, Buenos Aires, Librería del Colegio, 1939.
- Gabriel CASACCIA: *La llaga*, Asunción, Editorial NAPA, 1981.
- Gabriel CASACCIA: *Los exiliados*, Asunción, El Lector, 1983.
- Gabriel CASACCIA: *La Babosa*, Madrid, ICI, 1984. Edición de Hugo Rodríguez Alcalá.
- Gabriel CASACCIA: *Cuentos completos*, Asunción, El Lector, 1984.
- Gabriel CASACCIA: *Los herederos*, Asunción, El Lector, 1985.
- Augusto CASOLA: *El laberinto*, Asunción, Escuela Técnica Salesiana, 1972.
- Julio CORREA: *Poesías y cuentos completos*, Asunción, El Lector, 1996.
- Ana Iris CHAVES DE FERREIRO: *Crónica de una familia*, Asunción, Emasa, 1966.
- Ana Iris CHAVES DE FERREIRO: *Andresa Escobar*, Asunción, Escuela Técnica Salesiana (Premio Hispanidad 75), 1975.
- Rodrigo DÍAZ-PÉREZ: *Entrevista*, Palma de Mallorca, Luis Ripoll editor, 1978.
- Eloy FARIÑA NÚÑEZ: *Las vértebras de Pan*, Asunción, Ediciones Ñanduti Vive / Intercontinental Editora, 1990.
- Francisco F. FERNÁNDEZ: *Zaida*, Asunción, s.e., 1874.
- Noemí FERRARI DE NAGY: *El mangual*, Asunción, s.e., 1970.
- Noemí FERRARI DE NAGY: *Rogelio*, Asunción, Editorial del Centenario, 1972.
- Carlos GARCETE: *La muerte tiene color*, Buenos Aires, Editorial Futuro, 1958.

Natalicio GONZÁLEZ: *Cuentos y parábolas*, Buenos Aires, Ediciones Monte Domeq, 1922.

Natalicio GONZÁLEZ: *La raíz errante*, Asunción, Cuadernos Republicanos, 1991.

Martín de GOYCOECHEA MENÉNDEZ: *La noche antes*, Asunción, Alcándara, 1985. Edición de Raúl Amaral.

Mario HALLEY MORA: *La quema de Judas*, Asunción, Imprenta Casa América, 1965.

Teresa LAMAS CARÍSIMO DE RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Tradiciones del hogar*, Asunción, s.e., 1921. También en Asunción, Criterio Ediciones, 1987.

Teresa LAMAS CARÍSIMO DE RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Tradiciones del hogar* (segunda serie), Asunción, Imprenta La Mundial, 1928.

Teresa LAMAS CARÍSIMO DE RODRÍGUEZ ALCALÁ: *La casa y su sombra*, Formosa, Editorial América - Sapukai, 1955.

Teresa LAMAS CARÍSIMO DE RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Huerto de odios*, Publicado por entregas en Asunción, *El País*, junio-agosto 1954.

Concepción LEYES DE CHAVES: *Tava'í*, Asunción, Editorial La Colmena, 1942.

Concepción LEYES DE CHAVES: *Río lunado*, Buenos Aires, Ediciones Péuser, 1951.

Concepción LEYES DE CHAVES: *Madame Lynch*, Buenos Aires, Ediciones Péuser, 1957.

Ercilia LÓPEZ DE BLOMBERG: *Don Inca*, Buenos Aires, Imprenta López, 1965.

Reinaldo MARTÍ: *Estampas del terruño*, Asunción, Imprenta El Arte, 1953.

Reinaldo MARTÍ: *Juan Bareiro*, Asunción, Imprenta El Arte, 1957.

- Reinaldo MARTÍ: *Pioneros del oeste*, Asunción, s.e., 1978.
- Arturo NAGY: *La princesa de Salerno y otros cuentos*, Asunción, Editorial del Centenario, 1971.
- Francisco PÉREZ MARICEVICH edit.: *Breve antología del cuento paraguayo*, Asunción, Editorial Comuneros, 1969.
- Francisco PÉREZ MARICEVICH edit.: *Panorama del cuento paraguayo*, Asunción, Tiempo Editora, 1988.
- Josefina PLA: *La mano en la tierra*, Asunción, Alcor, 1963.
- Jorge R. RITTER: *El pecho y la espalda*, Buenos Aires, Ediciones Nizza, 1962.
- Jorge R. RITTER: *La hostia y los jinetes*, Asunción, Editorial La Colmena, 1989.
- Jorge R. RITTER: *La tierra ardía*, Asunción, Escuela Técnica Salesiana, 1974.
- José María RIVAROLA MATTO: *Follaje en los ojos*, Asunción, s.e., 1952.
- José María RIVAROLA MATTO: *Mi pariente el cocotero*, Asunción, Comuneros, 1974.
- Juan Bautista RIVAROLA MATTO: *Yvypóra. El fantasma de la tierra*, Buenos Aires, Rueda Literaria, 1970.
- Augusto ROA BASTOS: *El trueno entre las hojas*, Buenos Aires, Losada, 1953 (3ª edición de 1968).
- Augusto ROA BASTOS: *Hijo de Hombre*, Madrid, Alfaguara, 1985.
- Augusto ROA BASTOS: *El Baldío*, Madrid, Alfaguara, 1992.
- Augusto ROA BASTOS: *Los pies sobre el agua*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1967.
- Augusto ROA BASTOS: *Lucha hasta el alba*, Asunción, Arte Nuevo, 1979.

Augusto ROA BASTOS: *Yo el Supremo*, Madrid, Cátedra, 1987.

Edición de Milagros Ezquerro.

José RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Ignacia*, Asunción, Editora Litocolor, 1983.

C. ROENICUT Y ZENITRAM (pseudónimo): *Viaje nocturno de Gualberto o recuerdo y reflexiones de un ausente*, Nueva York, Pérez, 1877.

Anastasio ROLÓN MEDINA: *El árbol del embrujo*, Asunción, Editorial El Arte, 1948.

Claudio ROMERO: *El terruño*, Asunción, Imprenta El Arte, 1952.

Jesús RUIZ NESTOSA: *Las musarañas*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1973.

Ricardo SANTOS: *El hombre de la selva*, Iturbe, Imprenta El Liberal, 1920.

Lincoln SILVA: *Rebelión después*, Buenos Aires, Editorial Tiempo Contemporáneo, 1970.

Lincoln SILVA: *General General*, Buenos Aires, Crisis Libros, 1975.

Juan STEFANICH: *Aurora*, Asunción, Librería La Mundial, 1920.

Fortunato TORANZOS BARDEL: *Alma guaraní*, Asunción, Editorial América - Sapucaí, 1964.

Teresita TORCIDA DE ARRIOLA: *Cuentos de tía Lulú*, Asunción, Escuela Técnica Salesiana, 1971.

Teresita TORCIDA DE ARRIOLA: *Y soy y no*, Asunción, Escuela Técnica Salesiana (Premio Hispanidad 75), 1975.

Arnaldo VALDOVINOS: *Cruces de quebracho*, Buenos Aires, Editorial Claridad, 1934.

Arnaldo VALDOVINOS: *La incógnita del Paraguay*, Buenos Aires, Editorial Atlántida, 1945.

Carlos VILLAGRA MARSAL: *Mancuello y la perdiz*, Asunción, Emasa, 1965.

José Santiago VILLAREJO: *Ocho hombres*, Asunción, Ediciones Mediterráneo, 2ª edición, 1984, pp. 17-19. 1ª edición en Buenos Aires, Editorial Atlántida, 1934.

José Santiago VILLAREJO: *Cabeza de invasión*, Buenos Aires, Ayacucho, 1944.

José Santiago VILLAREJO: *Oooh lo saiyoby*, Asunción, Edán, 1935.

Aníbal ZOTTI: *Siempre vivos*, Asunción, s.e., 1972.

Aníbal ZOTTI: *Éramos cinco*, Buenos Aires, edición del autor, 1975.

Carlos ZUBIZARRETA: *Acuarelas paraguayas*, Buenos Aires, Espasa-Calpe Argentina, 1940.

Carlos ZUBIZARRETA: *Los grillos de la duda*, Asunción, Emasa, 1966.

Revistas.

La Aurora, Asunción, 1860.

La novela paraguaya, Asunción, 1921-1922.

Alcor, 1955-1970.

Péndulo, Asunción. 1966.

Criterio, 1966-1969.

Diálogo, 1960.

Estudios paraguayos, 1980-1990.

Ñemity, 1980-1995.

Suplemento cultural de ABC Color, 1981-1982.

Cabichui'i 2, 1991-1992.

"El rincón literario" de *Ñe-ëngatú*, 1994-1998.

2) Posteriores a 1980.

Delfina ACOSTA: *El viaje*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1995.

Feliciano ACOSTA: *Ka'i rekovekue* (La vida de Ca'í), Asunción, RP Ediciones, 1994.

Feliciano ACOSTA: *Ka'i Rembiasakue* (Las aventuras de Ca'í), Asunción, RP Ediciones, 1994.

José AGÜERO MOLINAS: *El avioncito*, Asunción, ICI / RP Ediciones, 1992.

José Luis APPLEYARD: *La voz que nos hablamos*, Asunción, El Lector, 1983.

José Luis APPLEYARD: *Desde el tiempo que vivo*, Asunción, Editorial Comunereros, 1993.

Santiago Dimas ARANDA: *La pesadilla*, Asunción, Editorial Manuel Ortiz Guerrero, 1980.

Santiago Dimas ARANDA: *El amor y su sombra*, Asunción, Ediciones Mediterráneo, 1984.

Santiago Dimas ARANDA: *Medio siglo de agonía*, Asunción, Editorial Manuel Ortiz Guerrero, 1994.

Manuel E. B. ARGÜELLO: *Más allá de un retrato y otros cuentos*, Asunción, Editorial MEBA, 1983.

Manuel E. B. ARGÜELLO: *Las letras del diablo y otros cuentos*, Asunción, Editorial MEBA, 1988.

María Luisa ARTECONA DE THOMPSON edit.: *Antología de la literatura infanto-juvenil paraguaya*, Asunción, Centro Editorial Paraguayo S.R.L., 1992.

María Luisa ARTECONA DE THOMPSON: *Ronda de cuentos*, Asunción, Mediterráneo, 1984.

Margot AYALA DE MICHELAGNOLI: *Ramona Quebranto*, Asunción, s.e., 1989.

Margot AYALA DE MICHELAGNOLI: *Entre la guerra el olvido*, Asunción, s.e., 1992.

Margot AYALA DE MICHELAGNOLI: *Más allá del tiempo*, Asunción, s.e., 1995.

Moncho AZUAGA: *Arto cultural y otras juglarías*, Asunción, Editorial Arte Nuevo, 1989.

Moncho AZUAGA: *Celda 12*, Asunción, Editorial Ñandereko, 1991.

José Alberto BACHEN: *En mi planeta no se usan joyas*, Asunción, Editora Maita, 1989.

José Alberto BACHEN: *Mi amigo Aarón, el extraterrestre y yo*, Asunción, s. e., 1995.

Oriol BARBOZA: *El vestido amarillo y otros cuentos*, Asunción, Arandurá, 1995.

Rubén BAREIRO SAGUIER: *El séptimo pétalo del viento*, Asunción, Editorial Arte Nuevo, 1984.

Chiquita BARRETO: *Con pena y sin gloria*, Asunción, RP Ediciones, 1990.

Chiquita BARRETO: *Con el alma en la piel*, Asunción, RP Ediciones, 1994.

Chiquita BARRETO: *Delirios y certezas*, Coronel Oviedo, Torales Kennedy & Asoc., 1995.

Verónica BASSETTI: *Entre el sexo y el seso - una mujer*, Asunción, Arte Nuevo, 1987.

Francisco BAZÁN: *La muerte de mi padre*, Asunción, Editorial Curupí, 1982.

Francisco BAZÁN: *Cuentos*, Asunción, Editorial Curupí, 1985.

- Ovidio BENÍTEZ PEREIRA: *La sangre y el río*, Asunción, Ediciones Mediterráneo, 1984.
- Catalo BOGADO: *Días de verano*, Asunción, Editorial Paraguay Cultural, 1993.
- Catalo BOGADO: *El amor de la memoria*, Asunción, Ediciones Imperial, 1993.
- Catalo BOGADO: *...Por amor y*, Asunción, Ediciones Tigre Azul, 1994.
- María Luisa BOSIO: *Imágenes*, Asunción, Ñanduti vive / Intercontinental Editora, 1993.
- Michael BRUNOTTE: *Una herencia peligrosa*, Asunción, Intercontinental Editora, 1994.
- Jorge CANESE: *¿Así-no-vale?*, Asunción, Editorial Arte Nuevo, 1987.
- Jorge CANESE: *Stroessner roto*, Asunción, Ediciones Intento, 1989.
- Jorge CANESE: *Papeles de Lucy-fer*, Asunción, Ediciones La Banda, 1992.
- Gabriel CASACCIA: *Los Huertas*, Asunción, NAPA, 1981.
- Augusto CASOLA: *La catedral sumergida*, Asunción, Ediciones La República, 1984.
- Ana Iris CHAVES DE FERREIRO: *Fábulas modernas*, Asunción, Ediciones NAPA, 1983.
- Ana Iris CHAVES DE FERREIRO: *Retrato de nuestro amor*, Asunción, Arte Nuevo, 1984.
- Ana Iris CHAVES DE FERREIRO: *Crisantemos color naranja*, Asunción, Imprenta Salesiana, 1989.
- Andrés COLMÁN GUTIÉRREZ: *El último vuelo del pájaro campana*, Asunción, El Lector, 1995.

- Rodrigo DÍAZ-PÉREZ: *Ruidos y leyendas*, Palma de Mallorca, Luis Ripoll editor, 1981.
- Rodrigo DÍAZ-PÉREZ: *Ingavi y otros cuentos*, Asunción, Araverá, 1985.
- Rodrigo DÍAZ-PÉREZ: *Incunables*, Asunción, Araverá / Luis Ripoll editor, 1987, p. 5.
- Rodrigo DÍAZ-PÉREZ: *Hace tiempo... mañana*, Madrid, Editorial Betania, 1989.
- Rodrigo DÍAZ-PÉREZ: *Los días amazónicos*, Palma de Mallorca, Luis Ripoll editor, 1995.
- Hugo DUARTE, Jorge AYMAR y Moncho AZUAGA: *Rasmudel o el relato de tres relatos*, Asunción, Editorial Arte Nuevo, 1983.
- Renée FERRER DE ARRÉLLAGA: *La seca y otros cuentos*, Asunción, El Lector, 1986.
- Renée FERRER DE ARRÉLLAGA: *La mariposa azul y otros cuentos*, Asunción, Mediterráneo, 1987.
- Renée FERRER DE ARRÉLLAGA: *Por el ojo de la cerradura*, Asunción, Arandurâ, 1993.
- Renée FERRER DE ARRÉLLAGA: *Desde el encendido corazón del monte*, Asunción, Arandurâ, 1994.
- Renée FERRER DE ARRÉLLAGA: *Los nudos del silencio*, Asunción, Arte Nuevo, 1988. 2ª edición en Asunción, Arandurâ Editorial, 1992.
- Francesco GALLARINI SIENRA: *Yo soy legión*, Asunción, s.e., 1994.
- Francesco GALLARINI SIENRA: *La clase*, Asunción, s.e., 1995.
- Carlos GARCETE: *El collar sobre el río*, Buenos Aires, Editorial Futuro, 1986.

- Milia GAYOSO: *Ronda en las olas*, Asunción, Intercontinental Editora / Ñandutí Vive, 1990.
- Milia GAYOSO: *Un sueño en la ventana*, Asunción, Intercontinental Editora / Ñanduti Vive, 1991.
- Milia GAYOSO: *El peldaño gris*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1995.
- Milia GAYOSO: *Cuentos para tres mariposas*, Asunción, Editorial El Augur / ICI, 1996.
- José María GÓMEZ SANJURJO: *El español del almacén*, Asunción, Alfa Ediciones, 1987.
- Alcibiades GONZÁLEZ DELVALLE: *Función Patronal*, Asunción, Ediciones NAPA, 1980.
- Oswaldo GONZÁLEZ REAL: *Anticipación y reflexión*, Asunción, NAPA, 1980.
- Cristian GONZÁLEZ SAFSTRAND: *Aventuras y desventuras de un comisario de campaña / Sueños y conflictos*, Asunción, Gráfica Facetas, 1984.
- Cristian GONZÁLEZ SAFSTRAND: *La vida y sus secuencias*, Asunción, s.e., 1985.
- Emiliano GONZÁLEZ SAFSTRAND: *Memorias de un leguleyo*, Asunción, Intercontinental Editora / Ñandutí Vive, 1990.
- Emiliano GONZÁLEZ SAFSTRAND: *Yo político*, Asunción, Intercontinental Editora, 1994.
- Gerardo HALLEY MORA: *La Recompensa*, Asunción, s. e., 1980.
- Gerardo HALLEY MORA: *Fuego bajo la cruz del sur*, Asunción, Editorial Universo, 1980.
- Gerardo HALLEY MORA: *El talismán*, Asunción, El Lector, 1992.

- Mario HALLEY MORA: *Los hombres de Celina*, Asunción, Editorial Comunerros (4ª edición), 1990. Primera edición en NAPA en 1981.
- Mario HALLEY MORA: *Memoria adentro*, Asunción, Distripar Editores, 1989.
- Mario HALLEY MORA. *Amor de invierno*, Asunción, El Lector, 1992, 2ª edición en 1996.
- Mario HALLEY MORA: *Manuscrito alucinado (Las mujeres de Manuel)*, Asunción, Ediciones Comunerros, 1993.
- Mario HALLEY MORA: *Ocho mujeres y los demás*, Asunción, El Lector, 1994.
- Mario HALLEY MORA: *Cuentos, microcuentos y anticuentos*, Asunción, El Lector, 1987.
- Mario HALLEY MORA: *Todos los microcuentos*, Asunción, El Lector, 1993.
- Mario HALLEY MORA: *Los habitantes del abismo*, Asunción, NB Editores, 1989.
- Mario HALLEY MORA: *Parece que fue ayer....*, Asunción, Ediciones Compugraph, 1992.
- Juan Carlos HERKEN: *El mercader de ilusiones*, Asunción, El Lector, 1995.
- Luis HERNÁNDEZ: *El destino, el barro y la coneja*, Asunción, RP Ediciones, 1990.
- Luis HERNÁNDEZ: *Donde ladrón no llega*, Asunción, El Lector, 1996.
- Ester de IZAGUIRRE: *Último domicilio conocido*, Asunción, Editorial Coraje, 1990.
- Lucila IRIBAS DE MORENO: *Venancia lavandera*, Asunción, s.e., 1990.

- Oswaldo JAEGGLI: *Cuentos de la Guerra del Chaco y de otro tiempo*, Asunción, s.e., 1987.
- Sara KARLIK: *La oscuridad de afuera*, Santiago de Chile, Ergo Sum, 1987.
- Sara KARLIK: *Entre ánima y sueños*, Asunción, Araverá, 1987.
- Sara KARLIK: *Demasiada historia*, Buenos Aires, Grupo Editor Latinoamericano, 1988.
- Sara KARLIK: *Efectos especiales*, Buenos Aires, Grupo Editor Latinoamericano, 1989.
- Sara KARLIK: *Preludio con fuga*, Buenos Aires, Grupo Editor Latinoamericano, 1992.
- Sara KARLIK: **La mesa larga**, Murcia, Fundación CAM, 1994.
- Maybell LEBRÓN: *Memoria sin tiempo*, Asunción, Arandurâ, 1992.
- Nila LÓPEZ: *Señales. Una intrahistoria*, Asunción, Editorial Coraje, 1995.
- Juan MAIDANA: *Mitá rerahahá*, Asunción, Teatro Estudio Libre - Proyecto Urbano de Misión de Amistad, Cuaderno de Literatura Popular n° 1, 1980.
- Juan Manuel MARCOS: *El invierno de Gunter*, Asunción, El Lector, 1987.
- Reinaldo MARTÍ: *La noche blanca*, Asunción, Intento, 1986.
- Carlos MARTÍNEZ GAMBA: *Jagua ñetu'ó*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1989.
- Neida de MENDONÇA: *Golpe de luz*, Asunción, s. e., 1983.
- Neida de MENDONÇA: *Hacia el confín*, Asunción, Editorial Litocolor, 1986.
- Neida de MENDONÇA: *De polvo y de viento*, Asunción, Ediciones Asedio, 1988.

- Neida de MENDONÇA: *Ora pro nobis*, Asunción, Intercontinental Editora / Ñandutí vive, 1993.
- Lucy MENDONÇA DE SPINZI: *Tierra mansa y otros cuentos*, Asunción, Criterio Ediciones, 1987.
- Elly MERCADO DE VERA: *La rebelión de las manchas y otras aventuras*, Asunción, Mediterráneo, 1986.
- Elly MERCADO DE VERA: *Plata Yvyguy. Relatos de tesoros encontrados en el Paraguay*, Asunción, Mediterráneo, 1991.
- Joaquín MORALES: *Historia(s) de Babel*, Asunción, ICI / RP Ediciones, 1992.
- Luisa MORENO DE GABAGLIO: *Ecos de monte y arena*, Asunción, Editora Litocolor, 1992.
- Luisa MORENO DE GABAGLIO: *Kapi'yva*, Asunción, Editora Litocolor, 1994.
- Pancho ODDONE: *Week-end*, Asunción, Arandurâ, 1993.
- Pancho ODDONE: *Guerra privada*, Asunción, Arandurâ, 1994.
- Rubén Alonso ORTIZ: *Cuentos*, Rosario (Argentina), Alción Coquena Editora, 1986.
- Dirma PARDO DE CARUGATI: *La víspera y el día*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1992.
- Josefina PLA: *El espejo y el canasto*, Asunción, NAPA, 1981.
- Josefina PLA: *La pierna de Severina*, Asunción, El Lector, 1983.
- Josefina PLA: *La muralla robada*, Asunción, Universidad Católica, 1989.
- Josefina PLA: *Cuentos completos*, Asunción, El Lector, 1996. Edición de Miguel Ángel Fernández.
- Josefina PLA: *Maravillas de unas villas: cuentos*, Asunción, Casa de la Cultura, 1988.

- Josefina PLA - Ángel PÉREZ PARDELLA: *Alguien muere en San Onofre de Cuarumí*, Asunción, Zenda, 1984.
- Gilberto RAMÍREZ SANTACRUZ: *Esa hierba que nunca muere*, Asunción, Intercontinental Editora / Ñandutí Vive, 1989.
- Gilberto RAMÍREZ SANTACRUZ: *Relatorios*, Asunción, Intercontinental Editora, 1995.
- Susana RIQUELME DE BISSO: *Entre la cumbre y el abismo*, Asunción, Arandurâ Editorial, 1995.
- Yula RIQUELME DE MOLINAS: *Puerta*, Asunción, s. e., 1994.
- Yula RIQUELME DE MOLINAS: *Bazar de cuentos*, Asunción, Arandurâ, 1995.
- Juan Bautista RIVAROLA MATTO / Renée FERRER DE ARRÉLLAGA: *San Lamuerte / La colección de relojes*, Areguá, Fundación de la Candelaria, 1986.
- Juan Bautista RIVAROLA MATTO: *Karai rei oha'âramo guaré tuka'ê kañy; o De cuando Caraí Rey jugó a las escondidas*, Asunción, NAPA, 1980.
- Juan Bautista RIVAROLA MATTO: *Diagonal de sangre*, Asunción, NAPA, 1986.
- Juan Bautista RIVAROLA MATTO: *La isla sin mar*, Asunción, Arte Nuevo, 1987.
- Juan Bautista RIVAROLA MATTO: *El santo de guatambú*, Asunción, Intercontinental Editora, 1988.
- Augusto ROA BASTOS: "Cerro Corá (1870)", *Diario ABC Color* (Suplemento dominical). Asunción, 28 de diciembre de 1975.
- Augusto ROA BASTOS: "Cerro Corá (1870). II El resplandor", *Íbid.*, 4-1-76.
- Augusto ROA BASTOS: "Cerro Corá (1870). III El final", *Íbid.*, 11-1-76.

- Augusto ROA BASTOS: "La Caspa", *Quimera*, n° 16 (feb. 1982), pp. 64-66.
- Augusto ROA BASTOS: **El Sonámbulo**. En Cándido López (Imágenes de la guerra del Paraguay), Milán, Franco María Ricci edit., 1984.
- Augusto ROA BASTOS: *Moriencia*, Barcelona, Plaza y Janés, 1984.
- Augusto ROA BASTOS: "El palacio blanco" y "El ojo de la luna", capítulos de *El Fiscal. Crisis*, Buenos Aires, 1987, pp. 35-44.
- Augusto ROA BASTOS: "El ojo de la luna", *CHa*, Madrid, n° 493/94 (julio-agosto 1991), pp. 13-23.
- Augusto ROA BASTOS: *Vigilia del Almirante*, Madrid, Alfaguara, 1992. También en Asunción, *El Lector*, 1992.
- Augusto ROA BASTOS: *El Fiscal*, Madrid, Alfaguara, 1993. También en Asunción, *El Lector*, 1993.
- Augusto ROA BASTOS: *Contravida*, Madrid, Alfaguara, 1995. También en Asunción, *El Lector*, 1995.
- Augusto ROA BASTOS: **El crack**, en Jorge Valdano, edit.: *Sueños de fútbol*, Madrid, Alfaguara, 1995, pp. 289-307.
- Augusto ROA BASTOS: *Madama Sui*, Asunción, *El Lector*, 1995. También en Madrid, Alfaguara, 1996.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Caballero*, Asunción, RP Ediciones, 1986. También Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1987.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Caballero rey*, Asunción, RP ediciones, 1988.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *El rector*, Asunción, RP ediciones, 1991.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Cuentos decentes*, Asunción, Criterio Ediciones, 1987.

- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Curuzú cadete. Cuentos de ayer y de hoy*, Asunción, RP Ediciones, 1990.
- Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Cuentos*, Asunción, RP Ediciones, 1993.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: *Relatos de norte y sur*, Asunción, Ediciones NAPA, 1983.
- Hugo RODRÍGUEZ-ALCALÁ: *El ojo del bosque. Historias de gente varia / Historias de soldados*, Asunción, Arandurâ Editorial, 1985.
- Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ: *La doma del jaguar*, Asunción, El Lector, 1995.
- Arturo ROJAS LEÓN: *Arturo y Beatriz*, Asunción, Mediterráneo, 1984.
- Nidia SANABRIA DE ROMERO: *Tierra en la piel*, Asunción, s.e., 1984.
- Nidia SANABRIA DE ROMERO: *Cascada de sueños*, Asunción, Mediterráneo, 1986.
- Jesús RUIZ NESTOSA: *El contador de cuentos*, Asunción, NAPA, 1980.
- Jesús RUIZ NESTOSA: *Los ensayos*, Asunción, NAPA, 1982.
- Jesús RUIZ NESTOSA: *Diálogos prohibidos y circulares*, Asunción, El Lector, 1995.
- Raquel SAGUIER: *La niña que perdí en el circo*, Asunción, RP Ediciones, 1987.
- Raquel SAGUIER: *La vera historia de Purificación*, Asunción, RP Ediciones, 1989.
- Raquel SAGUIER: *Esta zanja está ocupada*, Asunción, RP Ediciones, 1994.
- TALLER CUENTO BREVE: *Cuentos de mayo y abril*, Asunción, Editorial Don Bosco, 1992.

- Roberto THOMPSON: *Sin testigos*, Asunción, Araverá, 1987.
- Santiago TRÍAS COLL: *Los diez caminos*, Asunción, El Lector, 1989.
- Santiago TRÍAS COLL: *Gustavo presidente*, Asunción, Intercontinental Editora / Ñandutí Vive, 1990.
- Santiago TRÍAS COLL: *Hechizo paraguayo*, Asunción, El Lector, 1991.
- Santiago TRÍAS COLL: *Tacumbú, infierno y gloria*, Asunción, Intercontinental Editora / Ñandutí Vive, 1991.
- Santiago TRÍAS COLL: *Gustavo presidente II*, Asunción, Intercontinental Editora / Ñandutí Vive, 1993.
- Helio VERA: *Angola y otros cuentos*, Asunción, Araverá, 1984. 2° edición en Asunción, Arandurâ, 1994.
- Carlos VILLAGRA MARSAL: *Mancuello y la perdiz*, Asunción, Universidad Católica (Biblioteca de Estudios Paraguayos), 1991. Prólogo de Rubén Bareiro Saguier.
- José Santiago VILLAREJO: *Eutimio Salinas*, Asunción, Ediciones Mediterráneo, 1986.
- VV.AA.: *Panorama del cuento paraguayo*, Montevideo, Lectores de Banda Oriental, 1986. Edición de Elbio Rodríguez Barilari.
- VV.AA.: *Breve antología de la literatura paraguaya*, Asunción, El Lector, 1994. Edición de Teresa Méndez-Faith.
- Tadeo ZARRATEA: *Kalaíto Pombero*, Asunción, NAPA, 1981.